



FLUENCYSTARS.EU

CONTENTS / INHALT / CONTENU / CONTENIDO / OBSAH

ENGLISH		PAGE 1
DEUTSCH		SEITE 5
ESPAÑOL		PÁGINA 9
FRANÇAIS		PAGE 13
ČEŠTINA		STRANA 17
SLOVENČINA		STRANA 21

ENGLISH

Privacy Policy – GDPR Compliance

Effective Date: 01.07.2025
Last Updated: 01.07.2025

1. Introduction

Welcome to Translation Application „FLUENCYSTARS“. We are committed to protecting your personal data and your privacy. This Privacy Policy explains how we collect, use, disclose, and safeguard your information when you use our translation services, whether as an individual user or on behalf of a business entity.

We comply with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (“GDPR”) and any applicable national data protection laws.

2. Data Controller

The data controller responsible for your personal data is:

Company name: FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Registered Seat: Krasovskeho St. - No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovakia, EU
Email Address: fluency@fluencystars.eu
Business ID No.: 47860413

3. What Data We Collect

We collect the following types of personal data depending on your use of our application:

a. Individual Users

ENGLISH

Terms and Conditions

Effective Date: 01.07.2025
Last Updated: 01.07.2025

Welcome to Translation Application „FLUENCYSTARS“. These Terms and Conditions (“Terms”) govern your use of our digital translation services and related software applications, whether as an individual or business customer.

IMPORTANT LEGAL NOTICE

By using our services, you confirm that you have read, understood, and agreed to be bound by these Terms.

1. Definitions

- “Service” means the digital translation services offered via our platform, including websites and apps.
- “User” refers to any person or entity using the Service.
- “Business User” refers to a company, organization, or professional using the Service.
- “Translation Output” means the translated content downloadable from our application.
- “Digital Content” refers to all non-physical products delivered electronically, including translation services.

2. Eligibility

You must be at least 16 years of age, or the digital age of consent in your country, to use the Service. If you are using the Service on behalf of a legal entity, you warrant that you have the authority to bind that entity.

3. Account Registration

- Name and contact information (e.g., email address)
- Account credentials (e.g., username, password)
- Payment details (processed by third-party providers)
- Translation content (text entered for translation may contain personal data)
- Usage data (e.g., device information, IP address, browser type)

b. Business Customers

- Company name, business address, and contact details
- Representative name and contact information
- Billing and payment details
- Project-related data, including translation content
- Technical and usage data

4. How We Use Your Data

We use your data to:

- Provide and improve our translation services
- Process payments and manage invoicing
- Communicate with you about your account or service updates
- Ensure legal and regulatory compliance
- Personalize user experience and optimize performance
- Prevent fraud and ensure security

5. Legal Basis for Processing

We process your personal data based on one or more of the following legal grounds:

- Performance of a contract – to provide you with translation services.
- Consent – where you have given clear permission.
- Legal obligation – to comply with legal requirements.
- Legitimate interests – for purposes like fraud prevention and service improvement.

6. Data Sharing and Disclosure

To access the Service, you may need to register for an account. You agree to provide accurate and complete information and to keep it up-to-date. You are responsible for maintaining the confidentiality of your login details.

4. License and Acceptable Use

We grant you a non-exclusive, non-transferable, revocable license to use the Service in accordance with these Terms. You agree not to:

- Use the Service for unlawful purposes;
- Interfere with or disrupt the Service’s operation;
- Attempt to reverse-engineer or copy the software;
- Submit content that is unlawful, offensive, or infringes on third-party rights.

5. Payment and Billing

Some features of the Service may require payment. Pricing terms will be presented at the time of purchase. Payments are handled through authorized third-party processors.

6. Intellectual Property

All content and materials related to the Service, including software, branding, and design, are the property of FLUENCY s.r.o. or its licensors. You may not use them without express permission.

7. Translation Accuracy

We strive to provide accurate translations using human-operated translation process. However, please note the translation is not an exact science hence with any translated text, there might be multiple correct translated outputs from which we do our best to provide the most suitable one.

8. Limitations of Translation Use

IMPORTANT LEGAL NOTICE

The translations provided by FLUENCYSTARS application are for informational and general communication purposes only. They are not certified and are not intended for use in any of the following contexts:

- Legal or judicial proceedings
- Government applications or immigration documents
- Superlegalised contracts or agreements
- Any setting requiring certified or notarized translation
- Any legally binding purpose or regulatory submission

By using this Service, you expressly acknowledge and agree that the translation outputs are not legally binding and should not be relied upon for official or legal use.

We do not sell your personal data. We may share your data with:

- Trusted third-party service providers (e.g., payment processors, VPS service, our developers)
- Business partners, when explicitly authorized
- Legal or regulatory authorities, when required by law
- Internal team members under strict confidentiality obligations

7. International Data Transfers

Your data may be transferred outside the European Economic Area (EEA) to countries that may not provide the same level of data protection. When this occurs, we ensure appropriate safeguards are in place, such as Standard Contractual Clauses approved by the European Commission.

8. Data Retention

We retain your data only for as long as necessary to fulfill the purposes outlined in this policy or to comply with legal obligations. Translation content is generally deleted after 6 months unless otherwise agreed with business clients.

9. Your Rights Under GDPR

You have the following rights under GDPR:

- Right to access – Request a copy of your data.
- Right to rectification – Request correction of inaccurate data.
- Right to erasure – Request deletion of your data (“right to be forgotten”).
- Right to restrict processing
- Right to data portability
- Right to object to processing
- Right to withdraw consent at any time

To exercise these rights, please contact us at fluency@fluencystars.eu.

10. Security Measures

We implement appropriate technical and organizational measures to protect your personal data from unauthorized access, alteration, disclosure, or destruction.

For legally recognized translations, please consult a licensed or court-certified translator.

9. EU Residents – Right of Withdrawal for Digital Content

NOTICE TO EU RESIDENTS

Under EU law, you have the legal right to withdraw from a purchase of digital content within 14 days of the purchase, without giving any reason.

However, by using our Service, you acknowledge the following:

- You expressly request and consent to the immediate performance of the digital content (translation service).
- You understand and agree that by giving this consent, you waive your right of withdrawal under Article 16(m) of the EU Consumer Rights Directive.

Accordingly, once the translation process begins, you will not be entitled to a refund.

10. Data Protection

We process personal data in accordance with our FLUENCY s.r.o. - Privacy Policy and applicable data protection laws, including the General Data Protection Regulation (GDPR).

11. Suspension and Termination

We may suspend or terminate your access to the Service if you breach these Terms, misuse the Service, customer’s demands outside the scope of the Service (see point No. 16), or violate applicable laws.

12. Limitation of Liability

To the fullest extent permitted by law, we shall not be liable for any indirect, incidental, or consequential damages arising from your use of the Service, including reliance on any Translation Output.

13. Indemnification

You agree to indemnify and hold harmless FLUENCYSTARS Translation App, its managers, directors, employees, and affiliates from any claims or liabilities arising out of your use of the Service or breach of these Terms.

14. Changes to the Terms

We reserve the right to update these Terms from time to time. Continued use of the Service constitutes acceptance of the updated Terms.

15. Governing Law and Jurisdiction

11. Children’s Privacy

Our service is not intended for individuals under the age of 16. We do not knowingly collect personal data from children.

12. Changes to This Policy

We reserve the right to update this Privacy Policy from time to time.

13. Contact Information

If you have any questions or concerns about this Privacy Policy or how we handle your data, please contact:

Privacy Contact:
Email: fluency@fluencystars.eu
Address: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovakia, EU

These Terms are governed by the laws of the Slovak Republic. Any disputes shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of the Slovak Republic.

16. Available scope of Service items:

- instant translation quote
- text translation
- text mirroring (source + target language lined-up together in a single file)
- basic file formatting and/or edit (margins, tables, paragraphs, images insert, header, footer, etc.)
- file format conversion and/or export (doc, docx, pdf, img, scan)
- translated files archive (each file is downloadable up to 6 months from the date of delivery)

17. Contact Us

If you have any questions about these Terms, please contact us at:
Email: fluency@fluencystars.eu
Address: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovakia, EU

DEUTSCH

Datenschutzerklärung – DSGVO-Konformität

Gültig ab: 01.07.2025
Zuletzt aktualisiert: 01.07.2025

1. Einleitung

Willkommen bei der Übersetzungsanwendung „FLUENCYSTARS“. Wir verpflichten uns zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihrer Privatsphäre. Diese Datenschutzerklärung erläutert, wie wir Ihre Daten erfassen, verwenden, offenlegen und schützen, wenn Sie unsere Übersetzungsdienste nutzen, sei es als einzelner Nutzer oder im Namen eines Unternehmens. Wir halten uns an die Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“) und alle geltenden nationalen Datenschutzgesetze.

2. Datenverantwortlicher

Der für Ihre personenbezogenen Daten verantwortliche Datenverantwortliche ist:
Firmenname: FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Sitz: Krasovskeho St. - Nr. 13, 851 01 Bratislava City, Slowakei, EU
E-Mail-Adresse: fluency@fluencystars.eu
Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: 47860413

3. Welche Daten wir erheben

Wir erheben je nach Ihrer Nutzung unserer Anwendung die folgenden Arten von personenbezogenen Daten:

a. Einzelne Nutzer

- Name und Kontaktdaten (z. B. E-Mail-Adresse)
- Anmeldedaten (z. B. Benutzername, Passwort)
- Zahlungsdaten (verarbeitet durch Drittanbieter)
- Übersetzungsinhalte (der zur Übersetzung eingegebene Text kann personenbezogene Daten enthalten)

• Nutzungsdaten (z. B. Geräteinformationen, IP-Adresse, Browsertyp)

b. Geschäftskunden

- Firmenname, Geschäftsadresse und Kontaktdaten
- Name und Kontaktdaten des Vertreters
- Rechnungs- und Zahlungsdaten
- Projektbezogene Daten, einschließlich Übersetzungsinhalte
- Technische Daten und Nutzungsdaten

DEUTSCH

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Gültig ab: 01.07.2025
Letzte Aktualisierung: 01.07.2025

Willkommen bei der Übersetzungsanwendung „FLUENCYSTARS“. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen („AGB“) regeln Ihre Nutzung unserer digitalen Übersetzungsdienste und der damit verbundenen Softwareanwendungen, unabhängig davon, ob Sie als Privatperson oder als Geschäftskunde auftreten.

WICHTIGER RECHTLICHER HINWEIS
Durch die Nutzung unserer Dienste bestätigen Sie, dass Sie diese Bedingungen gelesen und verstanden haben und sich damit einverstanden erklären, an sie gebunden zu sein.

1. Definitionen

- „Dienst“ bezeichnet die über unsere Plattform, einschließlich Websites und Apps, angebotenen digitalen Übersetzungsdienste.
- „Nutzer“ bezeichnet jede Person oder Organisation, die den Dienst nutzt.
- „Geschäftskunde“ bezeichnet ein Unternehmen, eine Organisation oder einen Fachmann, der den Dienst nutzt.
- „Übersetzungsergebnis“ bezeichnet den übersetzten Inhalt, der über unsere Anwendung heruntergeladen werden kann.
- „Digitale Inhalte“ bezeichnet alle nicht-physischen Produkte, die elektronisch geliefert werden, einschließlich Übersetzungsdienste.

2. Teilnahmeberechtigung

Sie müssen mindestens 16 Jahre alt sein oder das in Ihrem Land geltende Mindestalter für die Einwilligung zu digitalen Verträgen erreicht haben, um den Dienst nutzen zu können. Wenn Sie den Dienst im Namen einer juristischen Person nutzen, garantieren Sie, dass Sie befugt sind, diese juristische Person zu vertreten.

3. Kontoanmeldung

Um auf den Dienst zugreifen zu können, müssen Sie sich möglicherweise für ein Konto registrieren. Sie erklären sich damit einverstanden, genaue und vollständige Informationen anzugeben und diese auf dem neuesten Stand zu halten. Sie sind für die Geheimhaltung Ihrer Anmeldedaten verantwortlich.

4. Wie wir Ihre Daten verwenden

Wir verwenden Ihre Daten, um:

- Bereitstellung und Verbesserung unserer Übersetzungsdienstleistungen
- Abwicklung von Zahlungen und Verwaltung der Rechnungsstellung
- Kommunikation mit Ihnen über Ihr Konto oder Service-Updates
- Sicherstellung der Einhaltung gesetzlicher und behördlicher Vorschriften
- Personalisierung der Benutzererfahrung und Optimierung der Leistung
- Verhinderung von Betrug und Gewährleistung der Sicherheit

5. Rechtsgrundlage für die Verarbeitung

Wir verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten auf der Grundlage einer oder mehrerer der folgenden Rechtsgrundlagen:

- Vertragserfüllung – um Ihnen Übersetzungsdienstleistungen anzubieten.
- Einwilligung – wenn Sie Ihre ausdrückliche Zustimmung gegeben haben.
- Gesetzliche Verpflichtung – um gesetzliche Anforderungen zu erfüllen.
- Berechtigte Interessen – für Zwecke wie Betrugsbekämpfung und Verbesserung der Dienstleistungen.

6. Weitergabe und Offenlegung von Daten

Wir verkaufen Ihre personenbezogenen Daten nicht. Wir können Ihre Daten weitergeben an:

- Vertrauenswürdige Drittanbieter (z. B. Zahlungsabwickler, VPS-Dienst, unsere Entwickler)
- Geschäftspartner, wenn dies ausdrücklich genehmigt wurde
- Rechts- oder Aufsichtsbehörden, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist
- Interne Teammitglieder, die strengen Vertraulichkeitsverpflichtungen unterliegen

7. Internationale Datenübermittlungen

Ihre Daten können außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) in Länder übermittelt werden, die möglicherweise nicht das gleiche Datenschutzniveau bieten. In diesem Fall stellen wir sicher, dass angemessene Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, wie z. B. von der Europäischen Kommission genehmigte Standardvertragsklauseln.

8. Datenspeicherung

Wir speichern Ihre Daten nur so lange, wie es zur Erfüllung der in dieser Richtlinie genannten Zwecke oder zur Einhaltung gesetzlicher Verpflichtungen erforderlich ist. Übersetzungsinhalte werden in der Regel nach 6 Monaten gelöscht, sofern mit Geschäftskunden nichts anderes vereinbart wurde.

9. Ihre Rechte gemäß DSGVO

4. Lizenz und zulässige Nutzung

Wir gewähren Ihnen eine nicht exklusive, nicht übertragbare und widerrufliche Lizenz zur Nutzung des Dienstes in Übereinstimmung mit diesen Bedingungen. Sie erklären sich damit einverstanden, Folgendes zu unterlassen:

- den Dienst für rechtswidrige Zwecke zu nutzen;
- den Betrieb des Dienstes zu stören oder zu unterbrechen;
- zu versuchen, die Software zurückzuentwickeln oder zu kopieren;
- Inhalte zu übermitteln, die rechtswidrig oder beleidigend sind oder die Rechte Dritter verletzen.

5. Zahlung und Abrechnung

Einige Funktionen des Dienstes sind möglicherweise kostenpflichtig. Die Preisbedingungen werden zum Zeitpunkt des Kaufs angegeben. Die Zahlungen werden über autorisierte Drittanbieter abgewickelt.

6. Geistiges Eigentum

Alle Inhalte und Materialien im Zusammenhang mit dem Dienst, einschließlich Software, Branding und Design, sind Eigentum von FLUENCY s.r.o. oder seinen Lizenzgebern. Sie dürfen diese ohne ausdrückliche Genehmigung nicht verwenden.

7. Genauigkeit der Übersetzungen

Wir bemühen uns, mithilfe eines manuellen Übersetzungsprozesses präzise Übersetzungen zu liefern. Bitte beachten Sie jedoch, dass Übersetzungen keine exakte Wissenschaft sind. Daher kann es bei jedem übersetzten Text mehrere korrekte Übersetzungsergebnisse geben, aus denen wir unser Bestes tun, um das am besten geeignete auszuwählen.

8. Einschränkungen der Verwendung von Übersetzungen

WICHTIGER RECHTLICHER HINWEIS

Die von FLUENCYSTARS erstellten Übersetzungen dienen ausschließlich zu Informationszwecken und der allgemeinen Kommunikation. Sie sind nicht beglaubigt und nicht für die Verwendung in den folgenden Kontexten vorgesehen:

- Gerichts- oder Rechtsverfahren
- Behördliche Anträge oder Einwanderungsdokumente
- Beglaubigte Verträge oder Vereinbarungen
- Alle Situationen, in denen beglaubigte oder notariell beglaubigte Übersetzungen erforderlich sind
- Alle rechtlich bindenden Zwecke oder behördlichen Einreichungen

Durch die Nutzung dieses Dienstes erkennen Sie ausdrücklich an und stimmen zu, dass die Übersetzungen nicht rechtsverbindlich sind und nicht für offizielle oder rechtliche Zwecke verwendet werden sollten. Für rechtlich anerkannte Übersetzungen wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen oder gerichtlich beglaubigten Übersetzer.

Gemäß DSGVO haben Sie folgende Rechte:

- Recht auf Zugang – Fordern Sie eine Kopie Ihrer Daten an.
- Recht auf Berichtigung – Fordern Sie die Korrektur unrichtiger Daten an.
- Recht auf Löschung – Beantragen Sie die Löschung Ihrer Daten („Recht auf Vergessenwerden“).
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung
- Recht auf Datenübertragbarkeit
- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung
- Recht auf jederzeitigen Widerruf der Einwilligung

Um diese Rechte auszuüben, kontaktieren Sie uns bitte unter fluency@fluencystars.eu.

10. Sicherheitsmaßnahmen

Wir ergreifen geeignete technische und organisatorische Maßnahmen, um Ihre personenbezogenen Daten vor unbefugtem Zugriff, Veränderung, Offenlegung oder Zerstörung zu schützen.

11. Datenschutz für Kinder

Unser Service richtet sich nicht an Personen unter 16 Jahren. Wir sammeln wissentlich keine personenbezogenen Daten von Kindern.

12. Änderungen dieser Richtlinie

Wir behalten uns das Recht vor, diese Datenschutzrichtlinie von Zeit zu Zeit zu aktualisieren.

13. Kontaktinformationen

Wenn Sie Fragen oder Bedenken zu dieser Datenschutzerklärung oder zum Umgang mit Ihren Daten haben, wenden Sie sich bitte an:

Datenschutzbeauftragter:

E-Mail: fluency@fluencystars.eu

Adresse: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. Nr. 13, 851 01 Bratislava, Slowakei, EU

9. EU-Bürger – Widerrufsrecht für digitale Inhalte

HINWEIS FÜR EU-BÜRGER

Nach EU-Recht haben Sie das Recht, den Kauf digitaler Inhalte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf ohne Angabe von Gründen zu widerrufen.

Durch die Nutzung unseres Dienstes erkennen Sie jedoch Folgendes an:

- Sie fordern ausdrücklich die sofortige Bereitstellung der digitalen Inhalte (Übersetzungsdienst) an und stimmen dieser zu.
- Sie verstehen und erklären sich damit einverstanden, dass Sie mit dieser Zustimmung auf Ihr Widerrufsrecht gemäß Artikel 16(m) der EU-Verbraucherrechtsrichtlinie verzichten.

Dementsprechend haben Sie nach Beginn des Übersetzungsprozesses keinen Anspruch auf Rückerstattung.

10. Datenschutz

Wir verarbeiten personenbezogene Daten in Übereinstimmung mit unserer FLUENCY s.r.o. - Datenschutzerklärung und den geltenden Datenschutzgesetzen, einschließlich der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

11. Aussetzung und Kündigung

Wir können Ihren Zugang zum Dienst aussetzen oder kündigen, wenn Sie gegen diese Bedingungen verstoßen, den Dienst missbrauchen, Kundenanforderungen außerhalb des Umfangs des Dienstes stellen (siehe Punkt Nr. 16) oder gegen geltende Gesetze verstoßen.

12. Haftungsbeschränkung

Soweit gesetzlich zulässig, haften wir nicht für indirekte, zufällige oder Folgeschäden, die sich aus Ihrer Nutzung des Dienstes ergeben, einschließlich des Vertrauens auf Übersetzungsergebnisse.

13. Entschädigung

Sie erklären sich damit einverstanden, FLUENCYSTARS Translation App, seine Manager, Direktoren, Mitarbeiter und verbundenen Unternehmen von allen Ansprüchen oder Haftungen freizustellen, die sich aus Ihrer Nutzung des Dienstes oder einem Verstoß gegen diese Bedingungen ergeben.

14. Änderungen der Bedingungen

Wir behalten uns das Recht vor, diese Bedingungen von Zeit zu Zeit zu aktualisieren. Die fortgesetzte Nutzung des Dienstes gilt als Zustimmung zu den aktualisierten Bedingungen.

15. Geltendes Recht und Gerichtsbarkeit

Diese Bedingungen unterliegen den Gesetzen der Slowakischen Republik. Alle Streitigkeiten unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Gerichte der Slowakischen Republik.

16. Verfügbarer Umfang der Dienstleistungen:

- Sofortiges Übersetzungsangebot
- Textübersetzung
- Text-Spiegelung (Ausgangs- und Zielsprache nebeneinander in einer einzigen Datei)
- Grundlegende Dateiformatierung und/oder Bearbeitung (Ränder, Tabellen, Absätze, Einfügen von Bildern, Kopf- und Fußzeilen usw.)
- Dateiformatkonvertierung und/oder -export (doc, docx, pdf, img, scan)
- Archiv übersetzter Dateien (jede Datei kann bis zu 6 Monate nach dem Lieferdatum heruntergeladen werden)

17. Kontakt

Wenn Sie Fragen zu diesen Bedingungen haben, wenden Sie sich bitte an:

E-Mail: fluency@fluencystars.eu

Adresse: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. Nr. 13, 851 01 Bratislava City, Slowakei, EU

Política de privacidad – Cumplimiento del RGPD

Fecha de entrada en vigor: 01.07.2025
Última actualización: 01.07.2025

1. Introducción

Bienvenido a la aplicación de traducción «FLUENCYSTARS». Nos comprometemos a proteger sus datos personales y su privacidad. Esta Política de privacidad explica cómo recopilamos, utilizamos, divulgamos y protegemos su información cuando utiliza nuestros servicios de traducción, ya sea como usuario individual o en nombre de una entidad comercial. Cumplimos con el Reglamento General de Protección de Datos (UE) 2016/679 («RGPD») y con todas las leyes nacionales de protección de datos aplicables.

2. Responsable del tratamiento

El responsable del tratamiento de sus datos personales es:
Nombre de la empresa: FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Domicilio social: Krasovskeho St. - No. 13, 851 01 Bratislava City, Eslovaquia, UE
Dirección de correo electrónico: fluency@fluencystars.eu
Número de identificación fiscal: 47860413

3. Qué datos recopilamos

Recopilamos los siguientes tipos de datos personales en función del uso que haga de nuestra aplicación:

a. Usuarios individuales

- Nombre e información de contacto (por ejemplo, dirección de correo electrónico)
- Credenciales de la cuenta (por ejemplo, nombre de usuario, contraseña)
- Detalles de pago (procesados por proveedores externos)
- Contenido de la traducción (el texto introducido para su traducción puede contener datos personales)
- Datos de uso (por ejemplo, información del dispositivo, dirección IP, tipo de navegador)

b. Clientes empresariales

- Nombre de la empresa, dirección comercial y datos de contacto
- Nombre del representante e información de contacto
- Detalles de facturación y pago
- Datos relacionados con el proyecto, incluido el contenido de la traducción

Términos y condiciones

Fecha de entrada en vigor: 01.07.2025
Última actualización: 01.07.2025

Bienvenido a la aplicación de traducción «FLUENCYSTARS». Estos Términos y condiciones («Términos») rigen el uso que usted haga de nuestros servicios de traducción digital y aplicaciones de software relacionadas, ya sea como cliente particular o empresarial.

AVISO LEGAL IMPORTANTE

Al utilizar nuestros servicios, usted confirma que ha leído, comprendido y aceptado estar sujeto a estos Términos.

1. Definiciones

- «Servicio» se refiere a los servicios de traducción digital ofrecidos a través de nuestra plataforma, incluidos sitios web y aplicaciones.
- «Usuario» se refiere a cualquier persona o entidad que utilice el Servicio.
- «Usuario empresarial» se refiere a una empresa, organización o profesional que utiliza el Servicio.
- «Resultado de la traducción» se refiere al contenido traducido que se puede descargar desde nuestra aplicación.
- «Contenido digital» se refiere a todos los productos no físicos entregados electrónicamente, incluidos los servicios de traducción.

2. Requisitos

Debe tener al menos 16 años de edad, o la edad de consentimiento digital en su país, para utilizar el Servicio. Si utiliza el Servicio en nombre de una persona jurídica, garantiza que tiene la autoridad para vincular a dicha persona jurídica.

3. Registro de la cuenta

Para acceder al Servicio, es posible que tenga que registrarse para obtener una cuenta. Usted se compromete a proporcionar información precisa y completa y a mantenerla actualizada. Usted es responsable de mantener la confidencialidad de sus datos de inicio de sesión.

- Datos técnicos y de uso

4. Cómo utilizamos sus datos

Utilizamos sus datos para:

- Proporcionar y mejorar nuestros servicios de traducción.
- Procesar pagos y gestionar la facturación.
- Comunicarnos con usted sobre su cuenta o actualizaciones del servicio.
- Garantizar el cumplimiento de la legislación y la normativa.
- Personalizar la experiencia del usuario y optimizar el rendimiento.
- Prevenir el fraude y garantizar la seguridad.

5. Base legal para el tratamiento

Tratamos sus datos personales basándonos en uno o varios de los siguientes fundamentos jurídicos:

- Ejecución de un contrato: para proporcionarle servicios de traducción.
- Consentimiento: cuando usted ha dado su permiso explícito.
- Obligación legal: para cumplir con los requisitos legales.
- Intereses legítimos: para fines como la prevención del fraude y la mejora del servicio.

6. Intercambio y divulgación de datos

No vendemos sus datos personales. Podemos compartir sus datos con:

- Proveedores de servicios externos de confianza (por ejemplo, procesadores de pagos, servicio VPS, nuestros desarrolladores)
- Socios comerciales, cuando se autorice explícitamente
- Autoridades legales o reguladoras, cuando lo exija la ley.
- Miembros del equipo interno sujetos a estrictas obligaciones de confidencialidad.

7. Transferencias internacionales de datos

Sus datos pueden ser transferidos fuera del Espacio Económico Europeo (EEE) a países que pueden no ofrecer el mismo nivel de protección de datos. Cuando esto ocurre, nos aseguramos de que se apliquen las garantías adecuadas, como las cláusulas contractuales tipo aprobadas por la Comisión Europea.

4. Licencia y uso aceptable

Le concedemos una licencia no exclusiva, intransferible y revocable para utilizar el Servicio de acuerdo con estos Términos. Usted se compromete a no:

- Utilizar el Servicio con fines ilegales;
- Interferir o interrumpir el funcionamiento del Servicio;
- Intentar realizar ingeniería inversa o copiar el software;
- Enviar contenido que sea ilegal, ofensivo o que infrinja los derechos de terceros.

5. Pago y facturación

Algunas funciones del Servicio pueden requerir pago. Las condiciones de precios se presentarán en el momento de la compra. Los pagos se gestionan a través de procesadores externos autorizados.

6. Propiedad intelectual

Todo el contenido y los materiales relacionados con el Servicio, incluidos el software, la marca y el diseño, son propiedad de FLUENCY s.r.o. o de sus licenciantes. No puede utilizarlos sin permiso expreso.

7. Precisión de la traducción

Nos esforzamos por proporcionar traducciones precisas utilizando un proceso de traducción realizado por personas. Sin embargo, tenga en cuenta que la traducción no es una ciencia exacta, por lo que, con cualquier texto traducido, puede haber múltiples resultados correctos, de los cuales hacemos todo lo posible por proporcionar el más adecuado.

8. Limitaciones del uso de la traducción

AVISO LEGAL IMPORTANTE

Las traducciones proporcionadas por la aplicación FLUENCYSTARS tienen únicamente fines informativos y de comunicación general. No están certificadas y no están destinadas a ser utilizadas en ninguno de los siguientes contextos:

- Procedimientos legales o judiciales
- Solicitudes gubernamentales o documentos de inmigración
- Contratos o acuerdos superlegalizados
- Cualquier contexto que requiera una traducción certificada o notarial

8. Conservación de datos

Conservamos sus datos solo durante el tiempo necesario para cumplir con los fines descritos en esta política o para cumplir con las obligaciones legales. El contenido de las traducciones se elimina generalmente después de 6 meses, a menos que se acuerde lo contrario con los clientes empresariales.

9. Sus derechos en virtud del RGPD

Usted tiene los siguientes derechos en virtud del RGPD:

- Derecho de acceso: solicitar una copia de sus datos.
- Derecho de rectificación: solicitar la corrección de datos inexactos.
- Derecho de supresión: solicitar la eliminación de sus datos («derecho al olvido»).
- Derecho a limitar el tratamiento
- Derecho a la portabilidad de los datos
- Derecho a oponerse al tratamiento
- Derecho a retirar el consentimiento en cualquier momento

Para ejercer estos derechos, póngase en contacto con nosotros en fluency@fluencystars.eu.

10. Medidas de seguridad

Implementamos medidas técnicas y organizativas adecuadas para proteger sus datos personales contra el acceso no autorizado, la alteración, la divulgación o la destrucción.

11. Privacidad de los niños

Nuestro servicio no está destinado a personas menores de 16 años. No recopilamos deliberadamente datos personales de niños.

12. Cambios en esta política

Nos reservamos el derecho de actualizar esta Política de privacidad de vez en cuando.

13. Información de contacto

- Cualquier propósito legalmente vinculante o presentación reglamentaria

Al utilizar este Servicio, usted reconoce y acepta expresamente que los resultados de la traducción no son legalmente vinculantes y no deben utilizarse para fines oficiales o legales.

Para obtener traducciones legalmente reconocidas, consulte a un traductor autorizado o certificado por un tribunal.

9. Residentes en la UE: derecho de desistimiento para contenidos digitales

AVISO A LOS RESIDENTES EN LA UE

Según la legislación de la UE, usted tiene el derecho legal de desistir de la compra de contenido digital en un plazo de 14 días a partir de la fecha de compra, sin necesidad de justificar su decisión. Sin embargo, al utilizar nuestro Servicio, usted reconoce lo siguiente:

- Usted solicita y consiente expresamente la ejecución inmediata del contenido digital (servicio de traducción).
- Usted entiende y acepta que, al dar este consentimiento, renuncia a su derecho de desistimiento en virtud del artículo 16, letra m), de la Directiva sobre los derechos de los consumidores de la UE. Por consiguiente, una vez que comience el proceso de traducción, no tendrá derecho a ningún reembolso.

10. Protección de datos

Tratamos los datos personales de conformidad con nuestra Política de privacidad de FLUENCY s.r.o. y las leyes de protección de datos aplicables, incluido el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD).

11. Suspensión y rescisión

Podemos suspender o rescindir su acceso al Servicio si incumple estas Condiciones, hace un uso indebido del Servicio, realiza solicitudes fuera del ámbito del Servicio (véase el punto n.º 16) o infringe las leyes aplicables.

12. Limitación de responsabilidad

En la medida en que lo permita la ley, no seremos responsables de ningún daño indirecto, incidental o consecuente que se derive de su uso del Servicio, incluida la confianza en cualquier Resultado de la traducción.

Si tiene alguna pregunta o duda sobre esta Política de privacidad o sobre cómo tratamos sus datos, póngase en contacto con:

Contacto de privacidad:

Correo electrónico: fluency@fluencystars.eu

Dirección: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Eslovaquia, UE

13. Indemnización

Usted acepta indemnizar y eximir de responsabilidad a FLUENCYSTARS Translation App, sus gerentes, directores, empleados y afiliados por cualquier reclamación o responsabilidad que surja del uso del Servicio o del incumplimiento de estos Términos.

14. Cambios en los Términos

Nos reservamos el derecho de actualizar estos Términos de vez en cuando. El uso continuado del Servicio constituye la aceptación de los Términos actualizados.

15. Legislación aplicable y jurisdicción

Estos Términos se rigen por las leyes de la República Eslovaca. Cualquier disputa estará sujeta a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de la República Eslovaca.

16. Alcance disponible de los elementos del Servicio:

- presupuesto de traducción instantáneo
- traducción de texto
- reflejo de texto (idioma de origen + idioma de destino alineados juntos en un solo archivo)
- formateo y/o edición básica de archivos (márgenes, tablas, párrafos, inserción de imágenes, encabezados, pies de página, etc.)
- conversión y/o exportación de formatos de archivo (doc, docx, pdf, img, escaneo)
- archivo de archivos traducidos (cada archivo se puede descargar hasta 6 meses después de la fecha de entrega)

17. Contacto

Si tiene alguna pregunta sobre estos Términos, póngase en contacto con nosotros en:

Correo electrónico: fluency@fluencystars.eu

Dirección: FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Eslovaquia, UE

Politique de confidentialité – Conformité au RGPD

Date d'entrée en vigueur : 01.07.2025
Dernière mise à jour : 01.07.2025

1. Introduction

Bienvenue dans l'application de traduction « FLUENCYSTARS ». Nous nous engageons à protéger vos données personnelles et votre vie privée. La présente politique de confidentialité explique comment nous collectons, utilisons, divulguons et protégeons vos informations lorsque vous utilisez nos services de traduction, que ce soit en tant qu'utilisateur individuel ou au nom d'une entité commerciale. Nous nous conformons au règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 (« RGPD ») et à toutes les lois nationales applicables en matière de protection des données.

2. Responsable du traitement des données

Le responsable du traitement de vos données personnelles est :
Nom de la société : FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Siège social : Krasovskeho St. - No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovaquie, UE
Adresse e-mail : fluency@fluencystars.eu
Numéro d'identification de l'entreprise : 47860413

3. Quelles données collectons-nous ?

Nous collectons les types de données personnelles suivants en fonction de votre utilisation de notre application :

- a. Utilisateurs individuels
- Nom et coordonnées (par exemple, adresse e-mail)
 - Identifiants de compte (par exemple, nom d'utilisateur, mot de passe)
 - Détails de paiement (traités par des fournisseurs tiers)
 - Contenu de traduction (le texte saisi pour la traduction peut contenir des données personnelles)
 - Données d'utilisation (par exemple, informations sur l'appareil, adresse IP, type de navigateur)
- b. Clients professionnels
- Nom de l'entreprise, adresse professionnelle et coordonnées
 - Nom et coordonnées du représentant
 - Détails de facturation et de paiement
 - Données relatives au projet, y compris le contenu de la traduction

Conditions générales

Date d'entrée en vigueur : 01.07.2025
Dernière mise à jour : 01.07.2025

Bienvenue dans l'application de traduction « FLUENCYSTARS ». Les présentes conditions générales (« Conditions ») régissent votre utilisation de nos services de traduction numérique et des applications logicielles associées, que vous soyez un particulier ou une entreprise.

AVIS JURIDIQUE IMPORTANT

En utilisant nos services, vous confirmez avoir lu, compris et accepté d'être lié par les présentes Conditions.

1. Définitions

- « Service » désigne les services de traduction numérique proposés via notre plateforme, y compris les sites web et les applications.
- « Utilisateur » désigne toute personne physique ou morale utilisant le Service.
- « Utilisateur professionnel » désigne une entreprise, une organisation ou un professionnel utilisant le Service.
- « Traduction » désigne le contenu traduit téléchargeable depuis notre application.
- « Contenu numérique » désigne tous les produits non physiques livrés par voie électronique, y compris les services de traduction.

2. Éligibilité

Vous devez être âgé d'au moins 16 ans, ou avoir atteint l'âge légal du consentement dans votre pays, pour utiliser le Service. Si vous utilisez le Service au nom d'une personne morale, vous garantissez que vous avez le pouvoir de lier cette personne morale.

3. Création d'un compte

Pour accéder au Service, vous devrez peut-être créer un compte. Vous acceptez de fournir des informations exactes et complètes et de les tenir à jour. Vous êtes responsable du maintien de la confidentialité de vos identifiants de connexion.

4. Licence et utilisation acceptable

- Données techniques et d'utilisation

4. Comment nous utilisons vos données

Nous utilisons vos données pour :

- Fournir et améliorer nos services de traduction
- Traiter les paiements et gérer la facturation
- Communiquer avec vous au sujet de votre compte ou des mises à jour du service
- Garantir la conformité légale et réglementaire
- Personnaliser l'expérience utilisateur et optimiser les performances
- Prévenir la fraude et garantir la sécurité

5. Base juridique du traitement

Nous traitons vos données personnelles sur la base d'un ou plusieurs des motifs juridiques suivants :

- Exécution d'un contrat – pour vous fournir des services de traduction.
- Consentement – lorsque vous avez donné votre autorisation claire.
- Obligation légale – pour se conformer aux exigences légales.
- Intérêts légitimes – à des fins telles que la prévention de la fraude et l'amélioration des services.

6. Partage et divulgation des données

Nous ne vendons pas vos données personnelles. Nous pouvons partager vos données avec :

- Des prestataires de services tiers de confiance (par exemple, des prestataires de services de paiement, des services VPS, nos développeurs)
- Des partenaires commerciaux, lorsque cela est explicitement autorisé
- Les autorités légales ou réglementaires, lorsque la loi l'exige
- Les membres de notre équipe interne soumis à des obligations de confidentialité strictes

7. Transferts internationaux de données

Vos données peuvent être transférées en dehors de l'Espace économique européen (EEE) vers des pays qui n'offrent pas le même niveau de protection des données. Dans ce cas, nous veillons à ce que des garanties appropriées soient mises en place, telles que les clauses contractuelles types approuvées par la Commission européenne.

8. Conservation des données

Nous vous accordons une licence non exclusive, non transférable et révocable pour utiliser le Service conformément aux présentes Conditions. Vous acceptez de ne pas :

- Utiliser le Service à des fins illégales ;
- Interférer avec ou perturber le fonctionnement du Service ;
- Tenter de procéder à une ingénierie inverse ou de copier le logiciel ;
- Soumettre du contenu illégal, offensant ou qui enfreint les droits de tiers.

5. Paiement et facturation

Certaines fonctionnalités du Service peuvent nécessiter un paiement. Les conditions tarifaires seront présentées au moment de l'achat. Les paiements sont traités par des prestataires tiers agréés.

6. Propriété intellectuelle

Tous les contenus et éléments liés au Service, y compris les logiciels, la marque et le design, sont la propriété de FLUENCY s.r.o. ou de ses concédants de licence. Vous ne pouvez pas les utiliser sans autorisation expresse.

7. Précision des traductions

Nous nous efforçons de fournir des traductions précises en utilisant un processus de traduction effectué par des humains. Cependant, veuillez noter que la traduction n'est pas une science exacte et que, pour tout texte traduit, il peut y avoir plusieurs traductions correctes parmi lesquelles nous faisons de notre mieux pour fournir la plus appropriée.

8. Limitations d'utilisation des traductions

AVIS JURIDIQUE IMPORTANT

Les traductions fournies par l'application FLUENCYSTARS sont uniquement destinées à des fins d'information et de communication générale. Elles ne sont pas certifiées et ne sont pas destinées à être utilisées dans les contextes suivants :

- Procédures légales ou judiciaires
- Demandes gouvernementales ou documents d'immigration
- Contrats ou accords superlégalisés
- Tout contexte nécessitant une traduction certifiée ou notariée
- Tout objectif juridiquement contraignant ou soumission réglementaire

Nous conservons vos données uniquement pendant la durée nécessaire à la réalisation des objectifs décrits dans la présente politique ou au respect des obligations légales. Le contenu des traductions est généralement supprimé après 6 mois, sauf accord contraire avec les clients professionnels.

9. Vos droits en vertu du RGPD

Vous disposez des droits suivants en vertu du RGPD :

- Droit d'accès – Demander une copie de vos données.
- Droit de rectification – Demander la correction de données inexactes.
- Droit à l'effacement – Demander la suppression de vos données (« droit à l'oubli »).
- Droit à la limitation du traitement
- Droit à la portabilité des données
- Droit d'opposition au traitement
- Droit de retirer votre consentement à tout moment

Pour exercer ces droits, veuillez nous contacter à l'adresse fluency@fluencystars.eu.

10. Mesures de sécurité

Nous mettons en œuvre des mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger vos données personnelles contre tout accès non autorisé, toute modification, divulgation ou destruction.

11. Confidentialité des enfants

Notre service n'est pas destiné aux personnes âgées de moins de 16 ans. Nous ne collectons pas sciemment de données personnelles auprès d'enfants.

12. Modifications de la présente politique

Nous nous réservons le droit de mettre à jour la présente politique de confidentialité de temps à autre.

13. Coordonnées

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant la présente politique de confidentialité ou la manière dont nous traitons vos données, veuillez contacter :

En utilisant ce service, vous reconnaissez et acceptez expressément que les traductions fournies ne sont pas juridiquement contraignantes et ne doivent pas être utilisées à des fins officielles ou juridiques.

Pour obtenir des traductions reconnues juridiquement, veuillez consulter un traducteur agréé ou certifié par un tribunal.

9. Résidents de l'UE – Droit de rétractation pour les contenus numériques

AVIS AUX RÉSIDENTS DE L'UE

En vertu de la législation européenne, vous disposez d'un droit légal de rétractation pour tout achat de contenu numérique dans un délai de 14 jours à compter de la date d'achat, sans avoir à fournir de motif.

Toutefois, en utilisant notre service, vous reconnaissez ce qui suit :

- Vous demandez et acceptez expressément l'exécution immédiate du contenu numérique (service de traduction).
- Vous comprenez et acceptez qu'en donnant ce consentement, vous renoncez à votre droit de rétractation en vertu de l'article 16(m) de la directive européenne sur les droits des consommateurs. En conséquence, une fois le processus de traduction commencé, vous n'aurez pas droit à un remboursement.

10. Protection des données

Nous traitons les données personnelles conformément à notre politique de confidentialité FLUENCY s.r.o. et aux lois applicables en matière de protection des données, y compris le règlement général sur la protection des données (RGPD).

11. Suspension et résiliation

Nous pouvons suspendre ou résilier votre accès au Service si vous enfreignez les présentes Conditions, utilisez le Service de manière abusive, formulez des demandes hors du champ d'application du Service (voir point n° 16) ou enfreignez les lois applicables.

12. Limitation de responsabilité

Dans toute la mesure permise par la loi, nous ne serons pas responsables des dommages indirects, accessoires ou consécutifs résultant de votre utilisation du Service, y compris la confiance accordée à toute Traduction.

Contact confidentialité :
E-mail : fluency@fluencystars.eu
Adresse : FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovaquie, UE

13. Indemnisation

Vous acceptez d'indemniser et de dégager de toute responsabilité FLUENCYSTARS Translation App, ses dirigeants, administrateurs, employés et affiliés pour toute réclamation ou responsabilité découlant de votre utilisation du Service ou de la violation des présentes Conditions.

14. Modifications des Conditions

Nous nous réservons le droit de mettre à jour les présentes Conditions de temps à autre. L'utilisation continue du Service vaut acceptation des Conditions mises à jour.

15. Loi applicable et juridiction compétente

Les présentes Conditions sont régies par les lois de la République slovaque. Tout litige sera soumis à la compétence exclusive des tribunaux de la République slovaque.

16. Étendue des services disponibles :

- devis de traduction instantané
- traduction de texte
- mise en miroir de texte (langue source + langue cible alignées dans un seul fichier)
- formatage et/ou édition de base des fichiers (marges, tableaux, paragraphes, insertion d'images, en-tête, pied de page, etc.)
- conversion et/ou exportation de formats de fichiers (doc, docx, pdf, img, scan)
- archivage des fichiers traduits (chaque fichier peut être téléchargé jusqu'à 6 mois après la date de livraison)

17. Contactez-nous

Si vous avez des questions concernant les présentes Conditions, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :
E-mail : fluency@fluencystars.eu
Adresse : FLUENCY s.r.o., Krasovskeho St. No. 13, 851 01 Bratislava City, Slovaquie, UE

Zásady ochrany osobních údajů – soulad s GDPR

Datum účinnosti: 01.07.2025
Poslední aktualizace: 01.07.2025

1. Úvod

Vítejte v překladatelské aplikaci „FLUENCYSTARS“. Zavázali jsme se chránit vaše osobní údaje a vaše soukromí. Tyto zásady ochrany osobních údajů vysvětlují, jak shromažďujeme, používáme, zveřejňujeme a chráníme vaše údaje, když používáte naše překladatelské služby, ať už jako individuální uživatel nebo jménem obchodní entity. Dodržujeme obecné nařízení o ochraně osobních údajů (EU) 2016/679 („GDPR“) a všechny platné vnitrostátní zákony o ochraně osobních údajů.

2. Správce údajů

Správcem vašich osobních údajů je:
Název společnosti: FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Sídlo: Krasovského ul. č. 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EU
E-mailová adresa: fluency@fluencystars.eu
IČO: 47860413

3. Jaké údaje shromažďujeme

V závislosti na tom, jak používáte naši aplikaci, shromažďujeme následující typy osobních údajů:

a. Individuální uživatelé

- Jméno a kontaktní údaje (např. e-mailová adresa)
- Přihlašovací údaje k účtu (např. uživatelské jméno, heslo)
- Platební údaje (zpracovávané třetími stranami)
- Překladový obsah (text zadaný k překladu může obsahovat osobní údaje)
- Údaje o používání (např. informace o zařízení, IP adresa, typ prohlížeče)

b. Firemní zákazníci

- Název společnosti, adresa sídla a kontaktní údaje
- Jméno zástupce a kontaktní údaje
- Údaje o fakturaci a platbách
- Údaje související s projektem, včetně obsahu překladu
- Technické údaje a údaje o používání

Podmínky používání

Datum účinnosti: 01.07.2025
Poslední aktualizace: 01.07.2025

Vítejte v překladatelské aplikaci „FLUENCYSTARS“. Tyto podmínky používání („Podmínky“) upravují vaše používání našich digitálních překladatelských služeb a souvisejících softwarových aplikací, ať už jako fyzická osoba nebo jako firemní zákazník.

DŮLEŽITÉ PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ

Používáním našich služeb potvrzujete, že jste si tyto podmínky přečetli, porozuměli jim a souhlasíte s nimi.

1. Definice

- „Služba“ znamená digitální překladatelské služby nabízené prostřednictvím naší platformy, včetně webových stránek a aplikací.
- „Uživatel“ označuje jakoukoli osobu nebo subjekt, který službu používá.
- „Firemní uživatel“ označuje společnost, organizaci nebo profesionála, který službu využívá.
- „Výstup překladu“ znamená přeložený obsah, který lze stáhnout z naší aplikace.
- „Digitální obsah“ označuje všechny nehmotné produkty dodávané elektronicky, včetně překladatelských služeb.

2. Oprávnění

Abyste mohli službu využívat, musíte být starší 16 let nebo dosáhnout digitálního věku způsobilosti ve vaší zemi. Pokud službu používáte jménem právnické osoby, zaručujete, že máte oprávnění zavazovat tuto osobu.

3. Registrace účtu

Pro přístup ke službě může být nutné zaregistrovat si účet. Souhlasíte s tím, že poskytnete přesné a úplné informace a budete je udržovat aktuální. Jste odpovědní za zachování důvěrnosti svých přihlašovacích údajů.

4. Licence a přijatelné použití

4. Jak vaše údaje používáme

Vaše údaje používáme k:

- Poskytování a zlepšování našich překladatelských služeb
- Zpracování plateb a správu fakturace
- Komunikaci s vámi ohledně vašeho účtu nebo aktualizací služeb
- Zajištění souladu s právními a regulačními předpisy
- Personalizaci uživatelské zkušenosti a optimalizaci výkonu
- Prevenci podvodů a zajištění bezpečnosti

5. Právní základ pro zpracování

Vaše osobní údaje zpracováváme na základě jednoho nebo více z následujících právních důvodů:

- Plnění smlouvy – abychom vám mohli poskytovat překladatelské služby.
- Souhlas – pokud jste nám k tomu udělili jasný souhlas.
- Zákonná povinnost – abychom splnili zákonné požadavky.
- Oprávněné zájmy – pro účely jako prevence podvodů a zlepšování služeb.

6. Sdílení a zveřejňování údajů

Vaše osobní údaje neprodáváme. Vaše údaje můžeme sdílet s:

- Důvěryhodnými externími poskytovateli služeb (např. zpracovateli plateb, službou VPS, našimi vývojáři)
- Obchodními partnery, pokud k tomu máme výslovné oprávnění
- Právními nebo regulačními orgány, pokud to vyžaduje zákon
- Členy interního týmu, kteří podléhají přísným povinnostem mlčenlivosti

7. Mezinárodní přenosy údajů

Vaše údaje mohou být přeneseny mimo Evropský hospodářský prostor (EHP) do zemí, které nemusí poskytovat stejnou úroveň ochrany údajů. V takovém případě zajistíme odpovídající ochranná opatření, jako jsou standardní smluvní doložky schválené Evropskou komisí.

8. Uchovávání údajů

Vaše údaje uchováváme pouze po dobu nezbytnou k naplnění účelů uvedených v těchto zásadách nebo k plnění zákonných povinností. Překlady jsou obecně mazány po 6 měsících, pokud není s obchodními klienty dohodnuto jinak.

Udělujeme vám nevýhradní, nepřenosnou a odvolatelnou licenci k používání Služby v souladu s těmito Podmínkami. Souhlasíte, že nebudete:

- Používat Službu k nezákonným účelům;
- Narušovat nebo přerušovat provoz Služby;
- Pokoušet se o zpětnou analýzu nebo kopírování softwaru;
- Odesílat obsah, který je nezákonný, urážlivý nebo porušuje práva třetích stran.

5. Platby a fakturace

Některé funkce Služby mohou vyžadovat platbu. Cenové podmínky budou uvedeny v okamžiku nákupu. Platby jsou zpracovávány prostřednictvím autorizovaných zpracovatelů třetích stran.

6. Duševní vlastnictví

Veškerý obsah a materiály související se Službou, včetně softwaru, značky a designu, jsou majetkem společnosti FLUENCY s.r.o. nebo jejích licenčních partnerů. Bez výslovného souhlasu je nesmíte používat.

7. Přesnost překladu

Snažíme se poskytovat přesné překlady pomocí překladatelského procesu prováděného lidmi. Upozorňujeme však, že překlad není exaktní věda, a proto může existovat více správných překladů, z nichž se snažíme vybrat ten nejvhodnější.

8. Omezení použití překladu

DŮLEŽITÉ PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ

Překlady poskytované aplikací FLUENCYSTARS slouží pouze pro informační a obecné komunikační účely. Nejsou certifikované a nejsou určeny k použití v žádném z následujících kontextů:

- Právní nebo soudní řízení
- Vládní žádosti nebo imigrační dokumenty
- Superlegalizované smlouvy nebo dohody
- Jakékoli prostředí vyžadující certifikovaný nebo notářsky ověřený překlad
- Jakýkoli právně závazný účel nebo předložení regulačnímu orgánu

Používáním této služby výslovně uznáváte a souhlasíte s tím, že výstupy překladu nejsou právně závazné a neměly by být používány pro oficiální nebo právní účely.

Pro právně uznávané překlady se obraťte na licencovaného nebo soudně ověřeného překladatele.

9. Vaše práva podle GDPR

Podle GDPR máte následující práva:

- Právo na přístup – požádat o kopii svých údajů.
- Právo na opravu – požádat o opravu nepřesných údajů.
- Právo na výmaz – požádat o vymazání svých údajů („právo být zapomenut“).
- Právo na omezení zpracování
- Právo na přenositelnost údajů
- Právo vznést námitku proti zpracování
- Právo kdykoli odvolat souhlas

Chcete-li tato práva uplatnit, kontaktujte nás na adrese fluency@fluencystars.eu.

10. Bezpečnostní opatření

Provádíme příslušná technická a organizační opatření k ochraně vašich osobních údajů před neoprávněným přístupem, změnou, zveřejněním nebo zničením.

11. Ochrana soukromí dětí

Naše služby nejsou určeny pro osoby mladší 16 let. Vědomě neshromažďujeme osobní údaje od dětí.

12. Změny této politiky

Vyhrazujeme si právo tuto politiku ochrany osobních údajů čas od času aktualizovat.

13. Kontaktní informace

Máte-li jakékoli dotazy nebo připomínky k těmto zásadám ochrany osobních údajů nebo k tomu, jak nakládáme s vašimi údaji, kontaktujte nás prosím:

Kontakt pro otázky týkající se ochrany osobních údajů:

E-mail: fluency@fluencystars.eu

Adresa: FLUENCY s.r.o., Krasovského 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EU

9. Obyvatelé EU – právo na odstoupení od smlouvy o digitálním obsahu

UPOZORNĚNÍ PRO OBYVATELE EU

Podle právních předpisů EU máte zákonné právo odstoupit od nákupu digitálního obsahu do 14 dnů od nákupu bez udání důvodu.

Používáním naší služby však potvrzujete následující:

- Výslovně požadujete a souhlasíte s okamžitým poskytnutím digitálního obsahu (překladatelské služby).
- Rozumíte a souhlasíte s tím, že tímto souhlasem se vzdáváte svého práva na odstoupení od smlouvy podle článku 16 písm. m) směrnice EU o právech spotřebitelů.

V souladu s tím nebudete mít po zahájení překladatelského procesu nárok na vrácení peněz.

10. Ochrana osobních údajů

Osobní údaje zpracováváme v souladu s našimi zásadami ochrany osobních údajů společnosti FLUENCY s.r.o. a platnými zákony na ochranu osobních údajů, včetně obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR).

11. Pozastavení a ukončení

Můžeme pozastavit nebo ukončit váš přístup ke Službě, pokud porušíte tyto Podmínky, zneužijete Službu, budete mít požadavky mimo rozsah Služby (viz bod č. 16) nebo porušíte platné zákony.

12. Omezení odpovědnosti

V maximálním rozsahu povoleném zákonem neneseme odpovědnost za žádné nepřímé, náhodné nebo následné škody vyplývající z vašeho používání Služby, včetně spoléhání se na jakýkoli překladový výstup.

13. Odškodnění

Souhlasíte s tím, že odškodníte a zbavíte odpovědnosti společnost FLUENCYSTARS Translation App, její manažery, ředitele, zaměstnance a přidružené společnosti za jakékoli nároky nebo závazky vyplývající z vašeho používání Služby nebo porušení těchto Podmínek.

14. Změny Podmínek

Vyhrazujeme si právo tyto Podmínky čas od času aktualizovat. Pokračováním v používání Služby vyjadřujete souhlas s aktualizovanými Podmínkami.

15. Rozhodné právo a jurisdikce

Tyto podmínky se řídí právními předpisy Slovenské republiky. Veškeré spory podléhají výlučné jurisdikci soudů Slovenské republiky.

16. Dostupné položky služby:

- okamžitá cenová nabídka překladu
- překlad textu
- zrcadlení textu (zdrojový a cílový jazyk vedle sebe v jednom souboru)
- základní formátování a/nebo úprava souborů (okraje, tabulky, odstavce, vkládání obrázků, záhlaví, zápatí atd.)
- konverze a/nebo export formátů souborů (doc, docx, pdf, img, scan)
- archiv přeložených souborů (každý soubor je ke stažení po dobu až 6 měsíců od data dodání)

17. Kontaktujte nás

Máte-li jakékoli dotazy týkající se těchto podmínek, kontaktujte nás na adrese:

E-mail: fluency@fluencystars.eu

Adresa: FLUENCY s.r.o., Krasovského 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EU

Zásady ochrany osobních údajů – soulad s GDPR

Dátum účinnosti: 01.07.2025
Posledná aktualizácia: 01.07.2025

1. Úvod

Vitajte v prekladateľskej aplikácii „FLUENCYSTARS“. Zaviazali sme sa chrániť vaše osobné údaje a vaše súkromie. Tieto zásady ochrany osobných údajov vysvetľujú, ako zhromažďujeme, používame, zverejňujeme a chránime vaše informácie, keď používate naše prekladateľské služby, či už ako individuálny používateľ alebo v mene obchodnej spoločnosti. Dodržiavame Všeobecné nariadenie o ochrane údajov (EÚ) 2016/679 („GDPR“) a všetky platné vnútroštátne zákony o ochrane údajov.

2. Správca údajov

Správcom údajov zodpovedným za vaše osobné údaje je:
Názov spoločnosti: FLUENCY s.r.o. (FLUENCY LLC)
Sídlo: Krasovského ul. č. 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EÚ
E-mailová adresa: fluency@fluencystars.eu
IČO: 47860413

3. Aké údaje zbierame

V závislosti od vášho používania našej aplikácie zbierame nasledujúce typy osobných údajov:

- a. Individuálni používatelia
- Meno a kontaktné informácie (napr. e-mailová adresa)
 - Prihlasovacie údaje k účtu (napr. používateľské meno, heslo)
 - Platobné údaje (spracovávané tretími stranami)
 - Prekladový obsah (text zadaný na preklad môže obsahovať osobné údaje)
 - Údaje o používaní (napr. informácie o zariadení, IP adresa, typ prehliadača)
- b. Obchodní zákazníci
- Názov spoločnosti, obchodná adresa a kontaktné údaje
 - Meno zástupcu a kontaktné informácie
 - Fakturačné a platobné údaje
 - Údaje súvisiace s projektom, vrátane obsahu prekladu
 - Technické údaje a údaje o používaní

Všeobecné obchodné podmienky

Dátum nadobudnutia účinnosti: 01.07.2025
Posledná aktualizácia: 01.07.2025

Vitajte v prekladateľskej aplikácii „FLUENCYSTARS“. Tieto všeobecné obchodné podmienky („podmienky“) upravujú vaše používanie našich digitálnych prekladateľských služieb a súvisiacich softvérových aplikácií, či už ako individuálny alebo firemný zákazník.

DÔLEŽITÉ PRÁVNE UPOZORNENIE

Používaním našich služieb potvrdzujete, že ste si prečítali, porozumeli a súhlasili s tým, že budete viazaní týmito podmienkami.

1. Vymedzenie pojmov

- „Služba“ znamená digitálne prekladateľské služby ponúkané prostredníctvom našej platformy, vrátane webových stránok a aplikácií.
- „Používateľ“ označuje akúkoľvek osobu alebo subjekt, ktorý používa službu.
- „Firemný používateľ“ označuje spoločnosť, organizáciu alebo profesionála, ktorý používa službu.
- „Výstup prekladu“ znamená preložený obsah, ktorý je možné stiahnuť z našej aplikácie.
- „Digitálny obsah“ označuje všetky nehmotné produkty dodávané elektronicky, vrátane prekladateľských služieb.

2. Oprávnenosť

Na používanie služby musíte mať najmenej 16 rokov alebo dosiahnuť vek, v ktorom je vo vašej krajine povolené uzatvárať zmluvy. Ak používate Službu v mene právnickej osoby, zaručujete, že máte oprávnenie zaväzovať túto právnickú osobu.

3. Registrácia účtu

Na prístup k Službe je potrebné zaregistrovať si účet. Súhlasíte s poskytnutím presných a úplných informácií a s ich aktualizáciou. Ste zodpovední za zachovanie dôvernosti svojich prihlasovacích údajov.

4. Ako používame vaše údaje

Vaše údaje používame na:

- Poskytovanie a zlepšovanie našich prekladateľských služieb
- Spracovanie platieb a správa fakturácie
- Komunikácia s vami o vašom účte alebo aktualizáciách služieb
- Zabezpečenie súladu s právnymi predpismi a regulačnými požiadavkami
- Personalizácia používateľského zážitku a optimalizácia výkonu
- Prevencia podvodov a zabezpečenie bezpečnosti

5. Právny základ spracúvania

Vaše osobné údaje spracúvame na základe jedného alebo viacerých z nasledujúcich právnych dôvodov:

- Plnenie zmluvy – aby sme vám mohli poskytovať prekladateľské služby.
- Súhlas – ak ste nám dali jasný súhlas.
- Zákonná povinnosť – aby sme splnili zákonné požiadavky.
- Oprávnené záujmy – na účely ako prevencia podvodov a zlepšovanie služieb.

6. Zdieľanie a zverejňovanie údajov

Vaše osobné údaje nepredávame. Vaše údaje môžeme zdieľať s:

- Dôveryhodnými tretími stranami poskytujúcimi služby (napr. spracovateľmi platieb, službou VPS, našimi vývojármi)
- Obchodnými partnermi, ak je to výslovne povolené
- Právnymi alebo regulačnými orgánmi, ak to vyžaduje zákon
- Členmi interného tímu, ktorí podliehajú prísny povinnostiam mlčanlivosti

7. Medzinárodný prenos údajov

Vaše údaje môžu byť prenesené mimo Európsky hospodársky priestor (EHP) do krajín, ktoré nemusia poskytovať rovnakú úroveň ochrany údajov. V takomto prípade zabezpečujeme primerané ochranné opatrenia, ako sú štandardné zmluvné doložky schválené Európskou komisiou.

8. Uchovávanie údajov

Vaše údaje uchovávame len po dobu potrebnú na splnenie účelov uvedených v týchto zásadách alebo na splnenie zákonných povinností. Prekladový obsah sa zvyčajne po 6 mesiacoch vymaže, pokiaľ nie je s obchodnými klientmi dohodnuté inak.

4. Licencia a prijateľné používanie

Udeľujeme vám nevýhradnú, neprevoditeľnú a odvolateľnú licenciu na používanie Služby v súlade s týmito Podmienkami. Súhlasíte, že nebudete:

- Používať Službu na nezákonné účely;
- Rušiť alebo narúšať prevádzku Služby;
- Pokúšať sa spätne analyzovať alebo kopírovať softvér;
- Posielať obsah, ktorý je nezákonný, urážlivý alebo porušuje práva tretích strán.

5. Platba a fakturácia

Niektoré funkcie Služby môžu vyžadovať platbu. Cenové podmienky budú uvedené v čase nákupu. Platby sú spracovávané prostredníctvom autorizovaných spracovateľov tretích strán.

6. Duševné vlastníctvo

Všetok obsah a materiály súvisiace so Službou, vrátane softvéru, značky a dizajnu, sú vlastníctvom spoločnosti FLUENCY s.r.o. alebo jej licenčných poskytovateľov. Bez výslovného povolenia ich nesmiete používať.

7. Presnosť prekladu

Snažíme sa poskytovať presné preklady pomocou prekladateľského procesu vykonávaného ľuďmi. Upozorňujeme však, že preklad nie je exaktná veda, a preto pri každom preloženom texte môže existovať viacero správnych prekladov, z ktorých sa snažíme vybrať ten najvhodnejší.

8. Obmedzenia používania prekladu

DÔLEŽITÉ PRÁVNE UPOZORNENIE

Preklady poskytované aplikáciou FLUENCYSTARS slúžia iba na informačné a všeobecné komunikačné účely. Nie sú certifikované a nie sú určené na použitie v žiadnom z nasledujúcich kontextov:

- Právne alebo súdne konania
- Vládne žiadosti alebo imigračné dokumenty
- Superlegalizované zmluvy alebo dohody
- Akékoľvek prostredie vyžadujúce certifikovaný alebo notársky overený preklad
- Akékoľvek právne záväzné účely alebo regulačné podania

Používaním tejto služby výslovne uznávate a súhlasíte s tým, že výstupy prekladov nie sú právne záväzné a nemali by sa používať na úradné alebo právne účely.

9. Vaše práva podľa GDPR

Podľa GDPR máte nasledujúce práva:

- Právo na prístup – požiadať o kópiu vašich údajov.
- Právo na opravu – požiadať o opravu nepresných údajov.
- Právo na vymazanie – požiadať o vymazanie vašich údajov („právo na zabudnutie“).
- Právo na obmedzenie spracúvania
- Právo na prenosnosť údajov
- Právo namietat proti spracúvaniu
- Právo kedykoľvek odvolať súhlas

Ak chcete uplatniť tieto práva, kontaktujte nás na adrese fluency@fluencystars.eu.

10. Bezpečnostné opatrenia

Implementujeme primerané technické a organizačné opatrenia na ochranu vašich osobných údajov pred neoprávneným prístupom, zmenou, zverejnením alebo zničením.

11. Ochrana súkromia detí

Naše služby nie sú určené pre osoby mladšie ako 16 rokov. Vedome nezhrmažďujeme osobné údaje od detí.

12. Zmeny v týchto zásadách

Vyhradzujeme si právo tieto zásady ochrany osobných údajov čas od času aktualizovať.

13. Kontaktné informácie

Ak máte akékoľvek otázky alebo pripomienky týkajúce sa týchto zásad ochrany osobných údajov alebo spôsobu, akým nakladáme s vašimi údajmi, kontaktujte nás:

Kontaktná osoba pre otázky ochrany osobných údajov:

E-mail: fluency@fluencystars.eu

Adresa: FLUENCY s.r.o., Krasovského ul. č. 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EÚ

Pre právne uznávané preklady sa obráťte na licencovaného alebo súdom certifikovaného prekladateľa.

9. Obyvatelia EÚ – právo na odstúpenie od zmluvy o digitálnom obsahu

UPOZORNENIE PRE OBYVATEĽOV EÚ

Podľa práva EÚ máte zákonné právo odstúpiť od nákupu digitálneho obsahu do 14 dní od nákupu bez uvedenia dôvodu.

Používaním našej služby však beriete na vedomie nasledujúce:

- Výslovne požadujete a súhlasíte s okamžitým poskytnutím digitálneho obsahu (prekladateľskej služby).
- Rozumiete a súhlasíte s tým, že udelením tohto súhlasu sa vzdávate svojho práva na odstúpenie od zmluvy podľa článku 16 písm. m) smernice EÚ o právach spotrebiteľov.

V súlade s tým, akonáhle začne proces prekladu, nebudete mať nárok na vrátenie peňazí.

10. Ochrana údajov

Osobné údaje spracovávame v súlade s našimi zásadami ochrany osobných údajov FLUENCY s.r.o. a platnými zákonmi o ochrane údajov, vrátane Všeobecného nariadenia o ochrane údajov (GDPR).

11. Pozastavenie a ukončenie

Môžeme pozastaviť alebo ukončiť váš prístup k Službe, ak porušíte tieto Podmienky, zneužijete Službu, požiadavky zákazníka mimo rozsahu Služby (pozri bod č. 16) alebo porušíte platné zákony.

12. Obmedzenie zodpovednosti

V najväčšom rozsahu povolenom zákonom nenesieme zodpovednosť za žiadne nepriame, náhodné alebo následné škody vyplývajúce z vášho používania Služby, vrátane spoliehania sa na akýkoľvek prekladový výstup.

13. Odškodnenie

Súhlasíte s tým, že odškodníte a zbavíte zodpovednosti aplikáciu FLUENCYSTARS Translation App, jej manažérov, riaditeľov, zamestnancov a pridružené spoločnosti za akékoľvek nároky alebo záväzky vyplývajúce z vášho používania Služby alebo porušenia týchto Podmienok.

14. Zmeny Podmienok

Vyhradzujeme si právo tieto Podmienky čas od času aktualizovať. Pokračovanie v používaní Služby znamená prijatie aktualizovaných Podmienok.

15. Rozhodné právo a jurisdikcia

Tieto podmienky sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky. Akékoľvek spory podliehajú výlučnej jurisdikcii súdov Slovenskej republiky.

16. Dostupné položky služby:

- okamžitá cenová ponuka prekladu
- preklad textu
- zrkadlenie textu (zdrojový + cieľový jazyk zoradené vedľa seba v jednom súbore)
- základné formátovanie a/alebo úprava súborov (okraje, tabuľky, odseky, vloženie obrázkov, hlavička, pätička atď.)
- konverzia a/alebo export formátu súborov (doc, docx, pdf, img, scan)
- archív preložených súborov (každý súbor je možné stiahnuť do 6 mesiacov od dátumu dodania)

17. Kontaktujte nás

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa týchto podmienok, kontaktujte nás na:

E-mail: fluency@fluencystars.eu

Adresa: FLUENCY s.r.o., Krasovského ul. č. 13, 851 01 Bratislava, Slovensko, EÚ